



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

DIVISIONAL INFORMATION
MEETING

The Staff Association invites the staff of each Division to attend information meetings on the following topics :

PENSIONS :

- Fourth step of the complementary system
- Technical deficit
- Guarantee

FIVE-YEARLY SALARY REVIEW :

- Report of the CCEC verification sub-group (CCEC 4 et CCEC 4.1)

1985 SALARY INDEX :

- Cost variation index 1985
- CCEC recommendation to the Finance Committee and Council
- Programme proposed by the Staff Association

MEETING DATES AND PLACES :

- DD** : Thursday 6 December 1984 at 11 a.m.
(DD Auditorium)
- EF** : Wednesday 28 November 1984 at 2 p.m.
(Main Auditorium)
- LEP** : Thursday 29 November 1984 at 3.30 p.m.
(LEP Auditorium)
- SPS** : Friday 30 November 1984 at 10.30 a.m.
(SPS Auditorium)
- SB** : Tuesday 4 December 1984 at 10.30 a.m.
(Main Auditorium)

ADMINISTRATION : (FI/DG/DOC/MI/PE/TIS)

Tuesday 4 december 1984 at 10.30 a.m.
(Main Auditorium)

People who cannot participate at the meeting for their own Division can attend any of the other meetings listed above.

REUNION D'INFORMATION
DANS LES DIVISIONS

L'Association du Personnel invite le personnel de chaque Division à venir participer aux réunions d'information portant sur les points suivants :

PENSIONS :

- 4ème étape du système complémentaire
- Déficit technique
- Garantie

REVISION QUINQUENNALE DES SALAIRES :

- Rapport du Sous-Groupe de vérification CCEC (CCEC 4 et CCEC 4.1)

INDEXATION 1985 DES SALAIRES :

- Indice de variation des coûts 1985
- Recommandations du CCEC au Comité des Finances et au Conseil
- Programme prévu par l'Association du Personnel

DATES ET LIEUX DES REUNIONS :

- DD** : Jeudi 6 décembre 1984, à 11h.00
(Amphithéâtre DD)
- EF** : Mercredi 28 novembre 1984, à 14h.00
(Amphithéâtre du Bâtiment Principal)
- LEP** : Jeudi 29 novembre 1984, à 15h.30
(Amphithéâtre du LEP)
- SPS** : Vendredi 30 novembre 1984, à 10h.30
(Amphithéâtre du SPS)
- SB** : Mardi 4 décembre 1984, à 10h.30
(Amphithéâtre du Bâtiment Principal)

ADMINISTRATION : (FI/DG/DOC/MI/PE/TIS)

Mardi 4 décembre 1984, à 10h.30
(Amphithéâtre du Bâtiment Principal)

Les personnes qui ne peuvent pas participer à la réunion prévue pour leur Division, peuvent venir à un des autres lieux de réunion indiqués ci-dessus.

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on

SATURDAY 15 DECEMBER 1984.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1977-1978-1979.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat, tel. 2819 - 2761.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le

SAMEDI 15 DECEMBRE 1984.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1977-1978-1979. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, tél, 2819 ou 2761.

CLUBS

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st O. JONSSON and T. LINDELOF 63%
2nd E. BETTY and G. BETTY 58%
3rd L. HUBBELING and M. HUBBELING 55%
4th D. KEMP and R. McCREADIE 53%

with this result O. JONSSON and T. LINDELOF won the CERN Cup.

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing Wednesday 28th November

Name :

Partner :

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp
Everybody welcome

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 48/26.11.1984

RUGBY

RESULTATS

EQUIPE 1 : contre International, match remis.

EQUIPE 2 : Gagne 24 à 3 contre Abaladejo après un match très intéressant.

JUNIORS : Perdent 28 à 4 contre le RUSC, une très bonne équipe. Terrain à la limite du praticable.

CADETS : Match nul 12 à 12 contre Bellegarde. Résultat positif contre l'excellente équipe de Bellegarde.

MINIMES : Gagnent 16 à 4 contre Bellegarde par un très mauvais temps. Victoire méritée.

ECOLE DE RUGBY : Annulé.

PROCHAINS MATCHS

EQUIPE 1 : Samedi 24 novembre en Championnat contre le Sporting au CERN à 15h.00. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00.

JUNIORS : Samedi 24 novembre à BISSY. Départ du terrain CERN à 13h.00.

CADETS et MINIMES :

Samedi 24 novembre à THONON. Départ du terrain CERN en car à 13h.00.

Dimanche 25 novembre, Tournoi à HERMANCE. Départ du terrain CERN à 10h.00.

ECOLE DE RUGBY :

Dimanche 25 novembre, Tournoi à HERMANCE. Départ du terrain CERN à 10h.00.

SKI

Les permanences ont lieu chaque Jeudi de 16h.00 à 18h.00 (Restaurant No. 2 - 1er étage).

Donc, tous les jeudis, vous pouvez venir vous renseigner et vous inscrire pour les activités qui vous intéressent.

Les bulletins d'inscription au Club plus carte-neige sont à la Poste.

Tous les cours de ski débiteront au début janvier, mais venez vous renseigner et vous inscrire assez tôt, vous nous simplifierez le travail.

Toutes les personnes qui désirent acheter du matériel peuvent avoir des renseignements à la permanence.

CAMP DE SKI

Le Club organise du 26 au 31 décembre 1984 son camp de ski aux Bochasses (Morgins), pour les enfants de 12 à 16 ans (nombre de places limité). Prix : FS 270.- (pension, voyage, remontées mécaniques, encadrement).

SEANCE D'INFORMATION

MARDI 4 DECEMBRE 1984, à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

- Film sur le ski de Fond
- Evolution du Ski